



Alfa Dyser, S.L.
Pol. Ind. Anoia C/Cooperativa nº2
08635 Sant Esteve Sesrovires
(Barcelona) España · B-60163441
T. 937831011 · F. 937838487
www.alfadyser.com · alfa@alfadyser.com

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUÇÕES DE USO / INSTRUCTION MANUAL / MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUALE DI ISTRUZIONI / HANDLEIDING / GEBRAUCHSANWEISUNG



CALEFACTOR INDUSTRIAL

AQUECEDOR INDUSTRIAL
INDUSTRIAL HEATER

1000/2000/3000W



PARTES DEL APARATO

- 1. ASA DE TRANSPORTE
- 2. PERILLA DE ENCENDIDO
- 3. TERMOSTATO
- 4. ELEMENTO CALEFACTOR



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

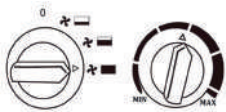
- 1. Asegúrese de que la potencia se ajusta a la potencia nominal; la carcasa metálica debe estar conectada a tierra.
- 2. No caliente nada sobre la superficie para evitar contaminar el componente calefactor, lo que acortaría su vida útil. No raspe el componente.
- 3. Coloque el calefactor en posición vertical y estable. No lo coloque boca abajo ni en posición inclinada.
- 4. Mantenga el aparato desconectado de la red eléctrica durante el mantenimiento.
- 5. El significado del símbolo de la marca es «No cubrir».
- 6. El calefactor con ventilador no es adecuado para su uso en exteriores con tiempo húmedo, en cuartos de baño ni en otros entornos húmedos o mojados.
- 7. Tenga en cuenta que el calefactor con ventilador puede alcanzar temperaturas muy elevadas y, por lo tanto, debe colocarse a una distancia segura de objetos inflamables, como muebles, cortinas y similares.
- 8. ADVERTENCIA: Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el calefactor.
- 9. El calefactor no debe colocarse directamente debajo de una toma de corriente.
- 10. No conecte el calefactor mediante un temporizador de encendido/apagado u otro equipo que pueda encender el dispositivo automáticamente.
- 11. El calefactor no debe colocarse en habitaciones donde se utilicen o almacenen líquidos o gases inflamables.
- 12. No debe conectar otros aparatos a la misma toma de corriente que el calefactor.
- 13. Advertencia: No utilice este calefactor en las inmediaciones de una bañera, una ducha o una piscina.
- 14. Advertencia: Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o una persona con cualificación similar para evitar cualquier peligro.
- 15. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que se les haya proporcionado supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- 16. Los niños no deben jugar con el aparato; la limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- 17. Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados a menos que estén bajo supervisión continua.
- 18. Los niños de entre 3 y 8 años solo podrán encender o apagar el aparato siempre que este se haya colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento prevista y se les haya proporcionado supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños de entre 3 y 8 años no deben enchufar, regular ni limpiar el aparato, ni realizar tareas de mantenimiento.
- 19. PRECAUCIÓN: Algunas partes de este producto pueden alcanzar temperaturas muy elevadas y provocar quemaduras. Se debe prestar especial atención cuando haya niños o personas vulnerables presentes.
- 20. ADVERTENCIA: Este calefactor no está equipado con [...]. No debe utilizarse en habitaciones ocupadas por personas que no sean capaces de salir de la habitación por sí mismas, a menos que se proporcione una supervisión constante.
- 21. ADVERTENCIA: No utilice este calefactor en habitaciones pequeñas cuando estén ocupadas por personas que no sean capaces de salir de la habitación por sí mismas, a menos que se proporcione una supervisión constante.
- 22. ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de incendio, mantenga los tejidos, cortinas o cualquier otro material inflamable a una distancia mínima de 1 m de la salida de aire.
- 23. No utilice este calefactor si se ha caído; no lo utilice si presenta signos visibles de daños; utilice este calefactor sobre una superficie horizontal y estable, o fíjelo a la pared, según corresponda.
- 24. ADVERTENCIA: No utilice este calefactor en habitaciones pequeñas cuando estén ocupadas por personas que no puedan salir de la habitación

por sí mismas, a menos que se proporcione una supervisión constante.

25. ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de incendio, mantenga los tejidos, cortinas o cualquier otro material inflamable a una distancia mínima de 1 m de la salida de aire.

MODO DE EMPLEO

- 1. Conéctelo a la corriente.



- 2. Gire el interruptor y seleccione la posición adecuada (1 ventilación / 2 ventilación y baja temperatura / 3 ventilación y alta temperatura).
 - 3. Gire el termostato para seleccionar la temperatura (0-85°C); el calefactor comenzará a funcionar.
 - 4. Gire el termostato a la posición MIN para dejar que el calentador se enfríe durante 3 minutos antes de que la máquina se apague.
- ADVERTENCIA:
- Si desea apagar el calentador, primero desconéctelo. No corte la alimentación directamente hasta que el calentador se detenga automáticamente.

FICHA TÉCNICA

Ref: 35364
Voltaje: 220-240V ~50/60Hz
Wattios: 1000/2000/3000W



INFORMACIÓN A LOS USUARIOS

Según las Directrices Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos, además del desecho de residuos, el símbolo tachado del contenedor que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarlo, a los adecuados centro de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electrodomésticos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno o cambio de otro. La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado para el sucesivo reciclaje, tratamiento y desecho ambientalmente compatibles, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por ley.

PARTES DO APARELHO

- 1. PEGA DE TRANSPORTE
- 2. BOTÃO DE LIGAÇÃO
- 3. TERMOSTATO
- 4. ELEMENTO DE AQUECIMENTO



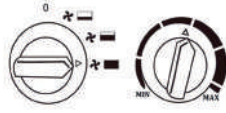
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- 1. Certifique-se de que a potência corresponde à potência nominal; a caixa metálica deve estar ligada à terra.
- 2. Não aqueça nada sobre a superfície para evitar contaminar o elemento de aquecimento, o que reduziria a sua vida útil. Não raspe o elemento.
- 3. Coloque o aquecedor numa posição vertical e estável. Não o coloque de cabeça para baixo nem em posição inclinada.
- 4. Mantenha o aparelho desligado da rede elétrica durante a manutenção.
- 5. O significado do símbolo da marca é «Não cobrir».
- 6. O aquecedor com ventilador não é adequado para utilização no exterior em condições de humidade, em casas de banho ou noutros ambientes húmidos ou molhados.
- 7. Tenha em atenção que o aquecedor com ventilador pode atingir temperaturas muito elevadas e, por isso, deve ser colocado a uma distância segura de objetos inflamáveis, como móveis, cortinas e similares.
- 8. AVISO: Para evitar o sobreaquecimento, não cubra o aquecedor.
- 9. O aquecedor não deve ser colocado diretamente por baixo de uma tomada elétrica.
- 10. Não ligue o aquecedor através de um temporizador de ligar/desligar ou outro equipamento que possa ligar o dispositivo automaticamente.
- 11. O aquecedor não deve ser colocado em divisões onde sejam utilizados ou armazenados líquidos ou gases inflamáveis.
- 12. Não deve ligar outros aparelhos à mesma tomada elétrica que o aquecedor.
- 13. Aviso: Não utilize este aquecedor nas proximidades de uma banheira, de um chuveiro ou de uma piscina.
- 14. Aviso: Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço técnico ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, para evitar qualquer perigo.
- 15. Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que lhes tenha sido prestada supervisão ou instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos que este acarreta. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- 16. As crianças não devem brincar com o aparelho; a limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- 17. As crianças com menos de 3 anos devem manter-se afastadas, a menos que estejam sob supervisão contínua.
- 18. As crianças entre os 3 e os 8 anos só poderão ligar ou desligar o aparelho desde que este tenha sido colocado ou instalado na sua posição normal de funcionamento prevista e lhes tenha sido prestada supervisão ou instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos que este acarreta. As crianças entre os 3 e os 8 anos não devem ligar à tomada, regular, limpar o aparelho, nem realizar tarefas de manutenção.
- 19. PRECAUÇÃO: Algumas partes deste produto podem atingir temperaturas muito elevadas e provocar queimaduras. Deve prestar-se especial atenção quando houver crianças ou pessoas vulneráveis presentes.
- 20. AVISO: Este aquecedor não está equipado com [...]. Não deve ser utilizado em divisões ocupadas por pessoas que não sejam capazes de sair da divisão por si próprias, a menos que seja assegurada uma supervisão constante.
- 21. AVISO: Não utilize este aquecedor em divisões pequenas quando estas estiverem ocupadas por pessoas que não sejam capazes de sair da divisão por si próprias, a menos que seja assegurada uma supervisão constante.
- 22. AVISO: Para reduzir o risco de incêndio, mantenha tecidos, cortinas ou qualquer outro material inflamável a uma distância mínima de 1 m da saída de ar.
- 23. Não utilize este aquecedor se tiver caído; não o utilize se apresentar sinais visíveis de danos; utilize este aquecedor sobre uma superfície horizontal e estável, ou fixe-o à parede, conforme o caso.
- 24. AVISO: Não utilize este aquecedor em divisões pequenas quando estas estiverem ocupadas por pessoas que não consigam sair da divisão por si próprias, a menos que seja assegurada uma supervisão constante.

25. AVISO: Para reduzir o risco de incêndio, mantenha tecidos, cortinas ou qualquer outro material inflamável a uma distância mínima de 1 m da saída de ar.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- 1. Ligue-o à corrente.



- 2. Rode o interruptor e seleccione a posição adequada (1 ventilação / 2 ventilação e baixa temperatura / 3 ventilação e alta temperatura).
- 3. Gire o termostato para seleccionar a temperatura (0-85 °C); o aquecedor começará a funcionar.
- 4. Gire o termostato para a posição MIN para deixar o aquecedor arrefecer durante 3 minutos antes de o aparelho se desligar. AVISO: Se pretender desligar o aquecedor, desligue-o primeiro da corrente. Não desligue a alimentação diretamente até que o aquecedor pare automaticamente.

FICHA TÉCNICA

Ref: 35364
Tensão: 230-240 V ~50/60 Hz
Potência: 1000/2000/3000 W



INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES

Segundo as Directivas Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relativas à redução do uso de substâncias perigosas nos aparelhos eléctricos, além da eliminação de resíduos, o símbolo riscado do contêntor de lixo que se encontra no aparelho indica que o produto, no final da sua vida útil, deverá depositar-se num lugar separado dos demais resíduos.

Assim, o utilizador deverá entregar o aparelho, quando o deve de utilizar, a centros adequados de recolha diferenciada de resíduos electrónicos e electrodomésticos, ou deverá devolvê-lo ao vendedor no momento de compra ou troca de um aparelho equivalente. A recolha adequada diferenciada do aparelho inutilizado para a sua reciclagem, tratamento e desmantelamento ambientalmente compatíveis, contribui para evitar efeitos negativos ao Meio Ambiente e à Saúde, e favorece a reciclagem dos materiais que integram o aparelho. A indisponibilidade abusiva desta recomendação por parte do utilizador implica a aplicação de sanções previstas por lei.

PARTS OF THE APPLIANCE

1. CARRY HANDLE
2. POWER SWITCH
3. THERMOSTAT
4. HEATING ELEMENT

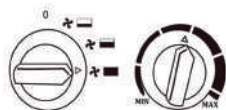


SAFETY INSTRUCTIONS

1. Ensure that the power rating matches the rated power; the metal casing must be earthed.
2. Do not heat anything on the surface to avoid contaminating the heating element, which would shorten its service life. Do not scrape the heating element.
3. Place the heater in an upright and stable position. Do not place it upside down or at an angle.
4. Keep the appliance disconnected from the mains during maintenance.
5. The meaning of the mark symbol is 'Do not cover'.
6. The fan heater is not suitable for outdoor use in damp weather, in bathrooms or in other damp or wet environments.
7. Please note that the fan heater can reach very high temperatures and must therefore be placed at a safe distance from flammable objects such as furniture, curtains and similar items.
8. **WARNING:** To prevent overheating, do not cover the heater.
9. The heater must not be placed directly under a power socket.
10. Do not connect the heater via an on/off timer or other equipment that could switch the device on automatically.
11. The heater must not be placed in rooms where flammable liquids or gases are used or stored.
12. Do not connect other appliances to the same power socket as the heater.
13. **Warning:** Do not use this heater in the vicinity of a bath, shower or swimming pool.
14. **Warning:** If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their technical service department or a similarly qualified person to avoid any danger.
15. This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
16. Children must not play with the appliance; cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
17. Children under 3 years of age must be kept away unless under continuous supervision.
18. Children aged between 3 and 8 years may only switch the appliance on or off provided that it has been placed or installed in its normal intended operating position and they have been provided with supervision or instructions on the safe use of the appliance and understand the risks involved. Children aged between 3 and 8 years must not plug in, adjust or clean the appliance, nor carry out maintenance tasks.
19. **CAUTION:** Some parts of this product may reach very high temperatures and cause burns. Particular care must be taken when children or vulnerable persons are present.
20. **WARNING:** This heater is not equipped with [...]. It must not be used in rooms occupied by people who are unable to leave the room unaided, unless constant supervision is provided.
21. **WARNING:** Do not use this heater in small rooms when they are occupied by people who are unable to leave the room unaided, unless constant supervision is provided.
22. **WARNING:** To reduce the risk of fire, keep fabrics, curtains or any other flammable material at least 1 m away from the air outlet.
23. Do not use this heater if it has been dropped; do not use it if it shows visible signs of damage; use this heater on a horizontal and stable surface, or fix it to the wall, as appropriate.
24. **WARNING:** Do not use this heater in small rooms when occupied by people who cannot leave the room unaided, unless constant supervision is provided.
25. **WARNING:** To reduce the risk of fire, keep fabrics, curtains or any other flammable materials at least 1 m away from the air outlet.

INSTRUCTIONS FOR USE:

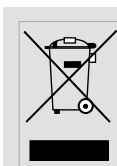
1. Plug it into the mains.



2. Turn the switch and select the appropriate setting (1: fan only / 2: fan and low temperature / 3: fan and high temperature).
3. Turn the thermostat to select the temperature (0–85°C); the heater will start operating.
4. Turn the thermostat to the MIN position to allow the heater to cool down for 3 minutes before the unit switches off. **WARNING:** If you wish to switch off the heater, unplug it first. Do not switch off the power directly until the heater has stopped automatically.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Ref: 35364
Voltage: 230-240V ~50/60Hz
Wattage: 1000/2000/3000 W



INFORMATION TO USERS

According to the European Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC, concerning the reduction of the use of hazardous substances in electrical equipment, as well as the disposal of waste. The crossed-out symbol on the container on the appliance indicates that the product, at the end of its useful life, must be disposed of separately from other waste. The user must therefore hand over the appliance, when it is no longer in use, to the appropriate separate collection centres for electronic and electrotechnical waste, or must return it to the retailer when purchasing a new appliance of an equivalent type, or when exchanging another one. The proper separate collection of unused equipment for subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent possible negative effects on the environment and on health, and promotes the recycling of the materials of which the equipment is composed; improper disposal of the product by the user will result in the application of the penalties provided for by law.

COMPOSANTS DE L'APPAREIL

1. POIGNÉE DE TRANSPORT
2. BOUTON DE MISE EN MARCHÉ
3. THERMOSTAT
4. ÉLÉMENT CHAUFFANT



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

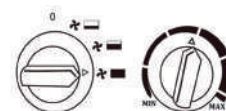
1. Assurez-vous que la puissance correspond à la puissance nominale ; le boîtier métallique doit être relié à la terre.
2. Ne chauffez rien sur la surface afin d'éviter de contaminer l'élément chauffant, ce qui réduirait sa durée de vie. Ne grattez pas l'élément.
3. Placez le radiateur en position verticale et stable. Ne le placez pas à l'envers ni en position inclinée.
4. Débranchez l'appareil du réseau électrique pendant l'entretien.
5. Le symbole de la marque signifie « Ne pas recouvrir ».
6. Le radiateur soufflant n'est pas adapté à une utilisation en extérieur par temps humide, dans les salles de bains ou dans d'autres environnements humides ou mouillés.
7. Veuillez noter que le radiateur soufflant peut atteindre des températures très élevées et doit donc être placé à une distance de sécurité des objets inflammables, tels que les meubles, les rideaux et autres.
8. **AVERTISSEMENT :** pour éviter toute surchauffe, ne couvrez pas le radiateur.
9. Le radiateur ne doit pas être placé directement sous une prise de courant.
10. Ne branchez pas le radiateur à une minuterie marche/arrêt ou à tout autre équipement susceptible de le mettre en marche automatiquement.
11. Le radiateur ne doit pas être placé dans des pièces où des liquides ou des gaz inflammables sont utilisés ou stockés.
12. Ne branchez pas d'autres appareils sur la même prise électrique que le radiateur.
13. **Avertissement :** n'utilisez pas ce radiateur à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
14. **Avertissement :** si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant de qualifications similaires afin d'éviter tout danger.
15. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une surveillance ou des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
16. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil ; le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
17. Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart, sauf s'ils sont sous surveillance constante.
18. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent allumer ou éteindre l'appareil que si celui-ci a été placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement prévue et s'ils ont reçu une surveillance ou des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les risques que cela comporte. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher, régler, nettoyer l'appareil ni effectuer des tâches d'entretien.
19. **ATTENTION :** Certaines parties de ce produit peuvent atteindre des températures très élevées et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être portée en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.
20. **AVERTISSEMENT :** Ce radiateur n'est pas équipé de [...]. Il ne doit pas être utilisé dans des pièces occupées par des personnes incapables de quitter la pièce par elles-mêmes, sauf en cas de surveillance constante.
21. **AVERTISSEMENT :** N'utilisez pas ce radiateur dans des pièces de petite taille lorsqu'elles sont occupées par des personnes incapables de quitter la pièce par elles-mêmes, sauf en cas de surveillance constante.
22. **AVERTISSEMENT :** Afin de réduire le risque d'incendie, maintenez les tissus, rideaux ou tout autre matériau inflammable à une distance minimale de 1 m de la sortie d'air. N'utilisez pas ce radiateur s'il est tombé ; ne l'utilisez pas s'il présente des signes visibles de dommages ; utilisez ce radiateur sur une surface horizontale et stable, ou fixez-le au mur, selon le cas.
24. **AVERTISSEMENT :** N'utilisez pas ce radiateur dans des petites pièces occupées par des personnes incapables de sortir de la pièce par

elles-mêmes, sauf si une surveillance constante est assurée.

25. **AVERTISSEMENT :** Afin de réduire le risque d'incendie, maintenez les tissus, rideaux ou tout autre matériau inflammable à une distance minimale de 1 m de la sortie d'air.

MODE D'EMPLOI

1. Branchez-le sur le secteur.



2. Tournez l'interrupteur et sélectionnez la position appropriée (1 ventilation / 2 ventilation et basse température / 3 ventilation et haute température).
 3. Tournez le thermostat pour sélectionner la température (0-85 °C) ; le radiateur commencera à fonctionner.
 4. Tournez le thermostat sur la position MIN pour laisser le radiateur refroidir pendant 3 minutes avant que l'appareil ne s'éteigne.
- AVERTISSEMENT :** Si vous souhaitez éteindre le radiateur, débranchez-le d'abord. Ne coupez pas l'alimentation directement tant que le radiateur ne s'est pas arrêté automatiquement.

FICHE TECHNIQUE

Réf. : 35364
Tension : 230-240 V ~50/60 Hz
Puissance : 1000/2000/3000 W



INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS

Conformément aux directives européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et à l'élimination des déchets. Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être éliminé séparément des autres déchets. L'utilisateur doit donc remettre l'appareil, lorsqu'il n'est plus utilisé, aux centres appropriés de collecte sélective des déchets électroniques et électrotechniques, ou le remettre au vendeur lors de l'achat ou de l'échange d'un appareil équivalent. La collecte sélective correcte des appareils inutilisés en vue de leur recyclage, de leur traitement et de leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'éviter les effets négatifs sur l'environnement et la santé, et favorise le recyclage des matériaux qui composent l'appareil. Le non-respect de cette recommandation par l'utilisateur entraîne l'application des sanctions prévues par la loi.

PARTI DELL'APPARECCHIO

- 1. MANIGLIA DI TRASPORTO
- 2. MANOPOLA DI ACCENSIONE
- 3. TERMOSTATO
- 4. ELEMENTO RISCALDANTE



ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- 1. Assicurarsi che la potenza corrisponda a quella nominale; l'involucro metallico deve essere collegato a terra.
- 2. Non riscaldare nulla sulla superficie per evitare di contaminare l'elemento riscaldante, il che ne ridurrebbe la durata. Non graffiare l'elemento.
- 3. Posizionare il riscaldatore in posizione verticale e stabile. Non posizionarlo capovolto né inclinato.
- 4. Tenere l'apparecchio scollegato dalla rete elettrica durante la manutenzione.
- 5. Il significato del simbolo del marchio è «Non coprire».
- 6. Il riscaldatore con ventilatore non è adatto all'uso all'aperto in condizioni di umidità, nei bagni o in altri ambienti umidi o bagnati.
- 7. Tenere presente che il riscaldatore con ventilatore può raggiungere temperature molto elevate e, pertanto, deve essere posizionato a una distanza di sicurezza da oggetti infiammabili, quali mobili, tende e simili.
- 8. AVVERTENZA: per evitare il surriscaldamento, non coprire il riscaldatore.
- 9. Il riscaldatore non deve essere posizionato direttamente sotto una presa di corrente.
- 10. Non collegare il riscaldatore tramite un timer di accensione/spengimento o altro dispositivo in grado di accenderlo automaticamente.
- 11. Il riscaldatore non deve essere collocato in stanze dove vengono utilizzati o conservati liquidi o gas infiammabili.
- 12. Non collegare altri apparecchi alla stessa presa di corrente del riscaldatore.
- 13. Avvertenza: non utilizzare questo riscaldatore in prossimità di una vasca da bagno, una doccia o una piscina.
- 14. Avvertenza: se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza tecnica o da una persona con qualifiche simili per evitare qualsiasi pericolo.
- 15. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenze, a condizione che siano stati sottoposti a supervisione o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- 16. I bambini non devono giocare con l'apparecchio; la pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- 17. I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani a meno che non siano sotto continua supervisione.
- 18. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono accendere o spegnere l'apparecchio solo se questo è stato posizionato o installato nella sua normale posizione di funzionamento prevista e se è stata fornita loro supervisione o istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i rischi che esso comporta. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono collegare alla presa di corrente, regolare o pulire l'apparecchio, né eseguire operazioni di manutenzione.
- 19. ATTENZIONE: Alcune parti di questo prodotto possono raggiungere temperature molto elevate e causare ustioni. È necessario prestare particolare attenzione in presenza di bambini o persone vulnerabili.
- 20. AVVERTENZA: Questo riscaldatore non è dotato di [...]. Non deve essere utilizzato in stanze occupate da persone che non sono in grado di uscire dalla stanza da sole, a meno che non venga fornita una supervisione costante.
- 21. AVVERTENZA: Non utilizzare questo riscaldatore in stanze di piccole dimensioni quando sono occupate da persone che non sono in grado di uscire dalla stanza da sole, a meno che non venga fornita una supervisione costante.
- 22. AVVERTENZA: Per ridurre il rischio di incendio, mantenere tessuti, tende o qualsiasi altro materiale infiammabile ad una distanza minima di 1 m dalla bocchetta di uscita dell'aria.
- 23. Non utilizzare questo riscaldatore se è caduto; non utilizzarlo se presenta segni visibili di danneggiamento; utilizzare questo riscaldatore

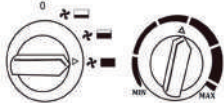
su una superficie orizzontale e stabile, oppure fissarlo alla parete, a seconda dei casi.

24. AVVERTENZA: Non utilizzare questo riscaldatore in stanze di piccole dimensioni quando sono occupate da persone che non sono in grado di uscire dalla stanza autonomamente, a meno che non venga garantita una sorveglianza costante.

25. AVVERTENZA: Per ridurre il rischio di incendio, mantenere tessuti, tende o qualsiasi altro materiale infiammabile ad una distanza minima di 1 m dalla bocchetta di uscita dell'aria.

ISTRUZIONI PER L'USO

- 1. Collegarlo alla corrente.



- 2. Ruotare l'interruttore e selezionare la posizione adeguata (1 ventilazione / 2 ventilazione e bassa temperatura / 3 ventilazione e alta temperatura).
- 3. Ruotare il termostato per selezionare la temperatura (0-85 °C); il riscaldatore inizierà a funzionare.
- 4. Ruotare il termostato in posizione MIN per lasciare che il riscaldatore si raffreddi per 3 minuti prima che l'apparecchio si spenga. AVVERTENZA: Se si desidera spegnere il riscaldatore, scollegarlo prima. Non interrompere direttamente l'alimentazione finché il riscaldatore non si arresta automaticamente.

SCHEDA TECNICA

Rif.: 35364
Tensione: 230-240 V ~50/60 Hz
Potenza: 1000/2000/3000 W

INFORMAZIONI PER GLI UTENTI

In conformità alle direttive europee 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose negli apparecchi elettrici e all'eliminazione dei rifiuti, il simbolo del cassonetto barrato sull'apparecchio indica che il prodotto, al termine della sua vita utile, deve essere smaltito in un luogo separato dagli altri rifiuti. L'utente deve quindi restituire l'apparecchio, quando non è più in uso, agli appositi centri per la raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrodomestici, oppure restituirlo al venditore al momento dell'acquisto o della sostituzione di un apparecchio equivalente. La corretta raccolta differenziata degli apparecchi inutilizzati per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecocompatibile contribuisce a evitare effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclaggio dei materiali che compongono l'apparecchio. Il mancato rispetto di questa raccomandazione da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalla legge.

ONDERDELEN VAN HET APPARAAT

- 1. DRAAGHANDVAT
- 2. AAN/UIT-KNOP
- 3. THERMOSTAAT
- 4. VERWARMINGSELEMENT



VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

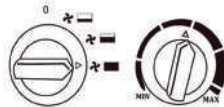
- 1. Zorg ervoor dat het vermogen overeenkomt met het nominale vermogen; de metalen behuizing moet geaard zijn.
- 2. Verwarm niets op het oppervlak om vervuiling van het verwarmingselement te voorkomen, wat de levensduur zou verkorten. Schraap niet aan het element.
- 3. Plaats de verwarming in een verticale en stabiele positie. Plaats het apparaat niet ondersteboven of schuin.
- 4. Houd het apparaat tijdens onderhoud losgekoppeld van het elektriciteitsnet.
- 5. Het merksymbool betekent 'Niet afdekken'.
- 6. De verwarming met ventilator is niet geschikt voor gebruik buitenshuis bij vochtig weer, in badkamers of in andere vochtige of natte omgevingen.
- 7. Houd er rekening mee dat de verwarming met ventilator zeer hoge temperaturen kan bereiken en daarom op een veilige afstand van brandbare voorwerpen, zoals meubels, gordijnen en dergelijke, moet worden geplaatst.
- 8. WAARSCHUWING: Om oververhitting te voorkomen, mag u de verwarming niet afdekken.
- 9. De verwarming mag niet direct onder een stopcontact worden geplaatst.
- 10. Sluit de verwarming niet aan via een aan/uit-timer of ander apparaat dat het toestel automatisch kan inschakelen.
- 11. De verwarming mag niet worden geplaatst in ruimtes waar brandbare vloeistoffen of gassen worden gebruikt of opgeslagen.
- 12. Sluit geen andere apparaten aan op hetzelfde stopcontact als de verwarming.
- 13. Waarschuwing: Gebruik deze verwarming niet in de buurt van een bad, douche of zwembad.
- 14. Waarschuwing: Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice of een persoon met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- 15. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij toezicht of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de risico's ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- 16. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen; reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- 17. Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt worden gehouden, tenzij zij onder voortdurend toezicht staan.
- 18. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat alleen in- of uitschakelen als het in de normale, beoogde werkstand is geplaatst of geïnstalleerd en zij toezicht of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de risico's ervan begrijpen. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, instellen, reinigen of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
- 19. VOORZICHTIG: Sommige onderdelen van dit product kunnen zeer hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken. Er moet speciale aandacht worden besteed wanneer er kinderen of kwetsbare personen aanwezig zijn.
- 20. WAARSCHUWING: Deze verwarming is niet uitgerust met [...]. Mag niet worden gebruikt in ruimtes waar zich personen bevinden die niet in staat zijn de ruimte zelfstandig te verlaten, tenzij er voortdurend toezicht wordt gehouden.
- 21. WAARSCHUWING: Gebruik deze verwarming niet in kleine ruimtes wanneer deze worden gebruikt door personen die niet in staat zijn de ruimte zelfstandig te verlaten, tenzij er voortdurend toezicht wordt gehouden.
- 22. WAARSCHUWING: Om het risico op brand te verminderen, moet u stoffen, gordijnen of ander brandbaar materiaal op minimaal 1 m afstand van de luchtuitlaat houden.
- 23. Gebruik deze verwarming niet als deze is gevallen; gebruik deze niet als er zichtbare tekenen van schade zijn; gebruik deze verwarming op een horizontaal en stabiel oppervlak, of bevestig deze aan de muur, indien van toepassing.
- 24. WAARSCHUWING: Gebruik deze kachel niet in kleine ruimtes wanneer

deze worden bewoond door personen die de ruimte niet zelfstandig kunnen verlaten, tenzij er voortdurend toezicht wordt gehouden.

25. WAARSCHUWING: Om het risico op brand te verminderen, moet u stoffen, gordijnen of ander brandbaar materiaal op minimaal 1 m afstand van de luchtuitlaat houden.

GEBRUIKSAANWIJZING

- 1. Sluit het apparaat aan op het stroomnet.



- 2. Draai aan de schakelaar en selecteer de juiste stand (1 ventilatie / 2 ventilatie en lage temperatuur / 3 ventilatie en hoge temperatuur).
- 3. Draai aan de thermostaat om de temperatuur in te stellen (0-85 °C); de verwarming gaat aan.
- 4. Draai de thermostaat naar de stand MIN om de verwarming 3 minuten te laten afkoelen voordat het apparaat uitschakelt. WAARSCHUWING: Als u de verwarming wilt uitschakelen, haal dan eerst de stekker uit het stopcontact. Schakel de stroomtoevoer niet direct uit totdat de verwarming automatisch is gestopt.

TECHNISCHE GEGEVENEN

Ref: 35364
Spanning: 230-240V ~50/60Hz
Watt: 1000/2000/3000W

INFORMATIE VOOR GEBRUIKERS

Volgens de Europese Richtlijnen 2002/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG, betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische apparatuur, alsmede de verwijdering van afval, het symbool met een kruis op de verpakking van het apparaat geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur gescheiden van ander afval moet worden afgevoerd. De gebruiker moet het apparaat, wanneer het niet meer wordt gebruikt, afgeven bij de daarvoor bestemde centra voor gescheiden inzameling van elektronisch en elektrotechnisch afval, of het inleveren bij de detailhandelaar wanneer hij een nieuw apparaat van hetzelfde type koopt of een ander invuult. De correcte gescheiden inzameling van ongebruikte apparatuur met het oog op recycling, verwerking en milieuvriendelijke verwijdering helpt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen en bevordert de recycling van de materialen waaruit de apparatuur is samengesteld, onjuiste verwijdering van het product door de gebruiker zal leiden tot de toepassing van de sancties waarin de wet voorziet.

GERÄTETEILE

1. TRAGEHANDGRIFF
2. EINSCHALTKNOPF
3. THERMOSTAT
4. HEIZELEMENT



SICHERHEITSHINWEISE

1. Stellen Sie sicher, dass die Leistung der Nennleistung entspricht; das Metallgehäuse muss geerdet sein.
2. Erhitzen Sie nichts auf der Oberfläche, um eine Verschmutzung des Heizelements zu vermeiden, da dies dessen Lebensdauer verkürzt. Kratzen Sie nicht am Heizelement.
3. Stellen Sie das Heizgerät aufrecht und stabil auf. Stellen Sie es nicht auf den Kopf oder schräg auf.
4. Trennen Sie das Gerät während der Wartung vom Stromnetz.
5. Das Markensymbol bedeutet, „Nicht abdecken“.
6. Das Heizgerät mit Ventilator ist nicht für den Einsatz im Freien bei feuchtem Wetter, in Badezimmern oder anderen feuchten oder nassen Umgebungen geeignet.
7. Beachten Sie, dass der Heizlüfter sehr hohe Temperaturen erreichen kann und daher in sicherem Abstand zu brennbaren Gegenständen wie Möbeln, Vorhängen und Ähnlichem aufgestellt werden muss.
8. WARNUNG: Um eine Überhitzung zu vermeiden, decken Sie den Heizlüfter nicht ab.
9. Der Heizlüfter darf nicht direkt unter einer Steckdose aufgestellt werden.
10. Schließen Sie den Heizlüfter nicht über eine Zeitschaltuhr oder ein anderes Gerät an, das das Gerät automatisch einschalten könnte.
11. Der Heizlüfter darf nicht in Räumen aufgestellt werden, in denen brennbare Flüssigkeiten oder Gase verwendet oder gelagert werden.
12. Schließen Sie keine anderen Geräte an dieselbe Steckdose wie den Heizlüfter an.
13. Warnung: Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in der Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.
14. Warnung: Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer Person mit gleichwertiger Qualifikation ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
15. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
16. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen; die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
17. Kinder unter 3 Jahren müssen ferngehalten werden, es sei denn, sie stehen unter ständiger Aufsicht.
18. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- oder ausschalten, wenn es in seiner vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert ist und ihnen eine Aufsicht oder Anleitung zur sicheren Verwendung des Geräts gegeben wurde und sie die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen, einstellen, reinigen oder Wartungsarbeiten daran vornehmen.
19. VORSICHT: Einige Teile dieses Produkts können sehr hohe Temperaturen erreichen und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder oder schutzbedürftige Personen anwesend sind.
20. WARNUNG: Dieser Heizkörper ist nicht mit [...] ausgestattet. Es darf nicht in Räumen verwendet werden, in denen sich Personen aufhalten, die nicht in der Lage sind, den Raum selbstständig zu verlassen, es sei denn, es wird eine ständige Aufsicht gewährleistet.
21. WARNUNG: Verwenden Sie diesen Heizstrahler nicht in kleinen Räumen, wenn sich dort Personen aufhalten, die nicht in der Lage sind, den Raum selbstständig zu verlassen, es sei denn, es wird eine ständige Aufsicht gewährleistet.
22. WARNUNG: Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie Textilien, Vorhänge oder andere brennbare Materialien mindestens 1 m vom Luftauslass entfernt.
23. Verwenden Sie diesen Heizkörper nicht, wenn er heruntergefallen ist; verwenden Sie ihn nicht, wenn er sichtbare Beschädigungen aufweist; stellen Sie diesen Heizkörper auf eine horizontale, stabile Fläche oder

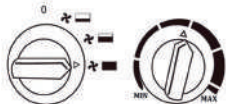
befestigen Sie ihn gegebenenfalls an der Wand.

24. WARNUNG: Verwenden Sie diesen Heizkörper nicht in kleinen Räumen, wenn sich dort Personen aufhalten, die den Raum nicht selbstständig verlassen können, es sei denn, es wird eine ständige Aufsicht gewährleistet.

25. WARNUNG: Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie Textilien, Vorhänge oder andere brennbare Materialien mindestens 1 m vom Luftauslass entfernt.

BEDIENTUNGSANLEITUNG

1. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.



2. Drehen Sie den Schalter und wählen Sie die gewünschte Position (1: Belüftung / 2: Belüftung und niedrige Temperatur / 3: Belüftung und hohe Temperatur).
3. Drehen Sie den Thermostat, um die Temperatur (0–85 °C) einzustellen; das Heizgerät nimmt den Betrieb auf.
4. Drehen Sie den Thermostat auf die Position MIN, damit das Heizgerät 3 Minuten lang abkühlen kann, bevor es sich ausschaltet. WARNUNG: Wenn Sie das Heizgerät ausschalten möchten, ziehen Sie zuerst den Netzstecker. Schalten Sie die Stromversorgung nicht direkt ab, bevor das Heizgerät automatisch ausgeschaltet hat.

TECHNISCHE DATEN

Ref: 35364

Spannung: 230–240 V ~50/60 Hz

Leistung: 1000/2000/3000 W



INFORMATIONEN FÜR BENUTZER

In Übereinstimmung mit den europäischen Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2009/10/EG zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten und zur Abfallvermeidung. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss. Der Benutzer muss daher das Gerät, wenn es nicht mehr benutzt wird, bei den entsprechenden Zentren für die getrennte Sammlung von elektronischen und elektrotechnischen Abfällen abgeben oder es beim Kauf oder Austausch eines gleichwertigen Geräts an den Verkäufer zurückgeben. Die ordnungsgemäße getrennte Sammlung unbezogener Geräte zum Zwecke des Recyclings, der Behandlung und der umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Die Nichtbeachtung dieser Empfehlung durch den Benutzer hat die Anwendung der gesetzlich vorgesehenen Strafen zur Folge.

CARTA DE GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

ESPAÑOL

ALFA DYSER responderá durante un plazo de treinta y seis (36) MESES desde la fecha de su albarán de venta a su cliente directo, de los defectos de origen en los productos, en los términos previstos en la legislación vigente y en estas condiciones comerciales de venta.

Los productos que sean tramitados en garantía y que no cumplan con lo estipulado en el párrafo anterior, serán considerados fuera de garantía. En tales casos, ALFA DYSER se reserva el derecho de adoptar las medidas que resulten necesarias para compensar los perjuicios que le hayan sido ocasionados.

Los productos sustituidos o reparados durante el citado período de 36 meses, tendrán un período de garantía propio de SEIS (6) meses desde la fecha de envío del producto reparado o sustituido, salvo que el plazo que reste para dar por terminado el período de garantía del producto original sea superior, en cuyo caso resultará de aplicación este último.

Quedan excluidas de la garantía y responsabilidad de ALFA DYSER todas las deficiencias fuera de su control, especialmente si son el resultado del desgaste normal, información falsa o inexacta facilitada por el comprador, negligencia, mal uso o mantenimiento inadecuado, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento de los productos, uso de los productos junto con cualquier material inadecuado, o como consecuencia de la influencia de una acción química o electrolítica u otras causas similares. La garantía otorgada por ALFA DYSER está sujeta al oportuno cumplimiento de las condiciones de pago acordadas con el comprador.

Para la devolución o reparación del producto en garantía se deberá solicitar en el punto de venta donde se adquirió el producto junto con la factura de venta que se hará llegar la solicitud de devolución / reparación a **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011)** dónde se encuentra el servicio posventa.

ALFA DYSER, no aceptará ningún producto que no esté acompañada de su correspondiente factura de compra. Será responsabilidad exclusiva del comprador o cliente directo el cumplimiento de las exigencias legales que, en materia de garantías, deban otorgarse a los consumidores finales con los que éste interactúe, según la legislación vigente en cada país donde comercialice.

GARANTÍA DE SERVICIOS DIGITALES Y CONTINUIDAD EN LA PRESTACIÓN

Si el producto suministrado desde ALFA DYSER conlleva la prestación de un servicio digital, el plazo de garantía y de continuidad del servicio que se ofrece a los usuarios es de treinta y seis (36) meses garantizado desde la venta del producto físico. En caso de cierre o interrupción indefinida del servicio, ALFA DYSER notificará a sus clientes y usuarios con un plazo mínimo de seis (6) meses de antelación, siempre manteniendo la garantía de continuidad de servicio citada en el párrafo anterior. Así mismo, si se produce un cambio sustancial en las condiciones contractuales de prestación, ALFA DYSER avisará siempre con al menos tres (3) meses de antelación.

DISPONIBILIDAD DE REPUESTOS ALFA DYSER mantendrá disponibilidad de repuestos, productos o sistemas equivalentes y similares en funcionalidad durante 10 años desde que un artículo se deja de fabricar o es descatalogado (5 años para productos descatalogados antes de 2022).

ALFA DYSER responderá igualmente durante un plazo de treinta y seis (36) meses desde la fecha de su albarán al comprador directo, de los defectos de origen en los repuestos adquiridos.

CARTA DE GARANTIA

INFORMAÇÕES JURÍDICAS E CONDIÇÕES

PORTUGUÊS

ALFA DYSER responderá por um período de trinta e seis (36) MESES a partir da data da sua nota de entrega ao cliente direto, pelos defeitos de origem nos produtos, nos termos previstos na legislação vigente e nestas condições comerciais de venda.

Os produtos que forem processados em garantia e que não cumprirem com o estipulado no parágrafo anterior, serão considerados fora de garantia. Nesses casos, a ALFA DYSER reserva-se o direito de adotar as medidas necessárias para compensar os prejuízos que lhe foram causados.

Os produtos substituídos ou reparados durante o mencionado período de 36 meses terão um período de garantia próprio de SEIS (6) meses a partir da data de envio do produto reparado ou substituído, exceto se o prazo restante para finalizar o período de garantia do produto original for superior, caso em que se aplicará este último.

Estão excluídos da garantia e responsabilidade da ALFA DYSER todos os defeitos fora do seu controle, especialmente se forem o resultado do desgaste normal, informação falsa ou inexata fornecida pelo comprador, negligência, mau uso ou manutenção inadequada, não cumprimento das instruções de funcionamento dos produtos, uso dos produtos juntamente com qualquer material inadequado, ou como consequência da influência de uma ação química ou eletrolítica ou outras causas semelhantes. A garantia concedida pela ALFA DYSER está sujeita ao devido cumprimento das condições de pagamento acordadas com o comprador.

Para a devolução ou reparação do produto em garantia deve ser solicitada no ponto de venda onde o produto foi adquirido, juntamente com a fatura de venda que irá enviar o pedido de devolução / reparação para **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires, Tlf. +34 937831011)**, onde o serviço pós-venda está localizado.

A ALFA DYSER não aceitará nenhum produto que não esteja acompanhado da respetiva fatura de compra. Será exclusivamente responsabilidade do comprador ou cliente direto o cumprimento das exigências legais que, em matéria de garantias, devem ser concedidas aos consumidores finais com os quais este interaja, de acordo com a legislação vigente em cada país onde comercialize.

GARANTIA DE SERVIÇOS DIGITAIS E CONTINUIDADE NA PRESTAÇÃO

Se o produto fornecido pela ALFA DYSER incluir a prestação de um serviço digital, o período de garantia e de continuidade do serviço oferecido aos usuários é de trinta e seis (36) meses garantidos a partir da venda do produto físico.

Em caso de encerramento ou interrupção indefinida do serviço, a ALFA DYSER notificará seus clientes e usuários com um prazo mínimo de seis (6) meses de antecedência, mantendo sempre a garantia de continuidade do serviço citado no parágrafo anterior. Da mesma forma, se houver uma mudança substancial nas condições contratuais de prestação, a ALFA DYSER avisará sempre pelo menos três (3) meses de antecedência.

DISPONIBILIDADE DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO

A ALFA DYSER manterá disponibilidade de peças de reposição, produtos ou sistemas equivalentes e similares em funcionalidade por 10 anos desde que um artigo deixa de ser fabricado ou é descontinuado (5 anos para produtos descontinuados antes de 2022).

A ALFA DYSER também responderá por um período de trinta e seis (36) meses a partir da data da sua nota de entrega ao comprador direto, pelos defeitos de origem nas peças de reposição adquiridas.

LETTER OF GUARANTEE

LEGAL INFORMATION AND CONDITIONS

ENGLISH

ALFA DYSER will respond for a period of thirty-six (36) MONTHS from the date of its delivery note to the direct customer, for the origin defects in the products, under the terms provided in current legislation and these commercial conditions of sale.

Products that are processed under warranty and do not comply with the stipulated in the previous paragraph will be considered out of warranty. In these cases, ALFA DYSER reserves the right to take the necessary measures to compensate for the damages caused to it.

Products replaced or repaired during the aforementioned 36-month period will have their own warranty period of SIX (6) months from the date of shipment of the repaired or replaced product, except if the remaining time to finish the warranty period of the original product is superior, in which case the latter will apply.

Excluded from the warranty and responsibility of ALFA DYSER are all defects beyond its control, especially if they are the result of normal wear, false or inaccurate information provided by the buyer, negligence, misuse or inadequate maintenance, non-compliance with the operating instructions of the products, use of the products together with any inadequate material, or as a consequence of the influence of a chemical or electrolytic action or other similar causes. The warranty granted by ALFA DYSER is subject to due compliance with the payment conditions agreed with the buyer.

For the return or repair of the product under warranty must be requested at the point of sale where the product was purchased along with the sales invoice that will send the request for return / repair to **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires, Tlf. +34 937831011)** where the after-sales service is located.

ALFA DYSER will not accept any product that is not accompanied by its respective purchase invoice. It is exclusively the responsibility of the buyer or direct client to comply with the legal requirements that, in terms of warranties, must be granted to the final consumers with whom they interact, in accordance with the legislation in force in each country where they market.

WARRANTY OF DIGITAL SERVICES AND CONTINUITY IN THE PROVISION

If the product supplied by ALFA DYSER includes the provision of a digital service, the warranty period and continuity of the service offered to users is thirty-six (36) months guaranteed from the sale of the physical product. In case of closure or indefinite interruption of the service, ALFA DYSER will notify its clients and users with a minimum period of six (6) months in advance, always maintaining the guarantee of continuity of the service mentioned in the previous paragraph. Similarly, if there is a substantial change in the contractual conditions of provision, ALFA DYSER will always warn with at least three (3) months in advance.

AVAILABILITY OF SPARE PARTS ALFA DYSER will maintain availability of spare parts, products or equivalent and similar systems in functionality for 10 years since an article stops being manufactured or is discontinued (5 years for products discontinued before 2022).

ALFA DYSER will also respond for a period of thirty-six (36) months from the date of its delivery note to the direct buyer, for the origin defects in the replacement parts purchased.

GARANTIEBRIEF

WETTELIJKE INFORMATIE EN VOORWAARDEN

NEDERLANDS

ALFA DYSER zal gedurende een periode van zesendertig (36) maanden, te rekenen vanaf de datum van de verkoopbon aan de directe klant, reageren op gebreken van oorsprong in de producten, onder de voorwaarden voorzien in de huidige wetgeving en in deze commerciële verkoopvoorwaarden. Producten die onder garantie worden verwerkt en die niet voldoen aan de bepalingen van de vorige paragraaf, worden beschouwd als buiten garantie. In dergelijke gevallen behoudt ALFA DYSER zich het recht voor om de nodige maatregelen te nemen om de schade die aan het product is toegebracht te vergoeden.

Producten die tijdens de bovengenoemde periode van 36 maanden worden vervangen of gerepareerd, hebben een eigen garantieperiode van ZES (6) maanden vanaf de datum van verzending van het gerepareerde of vervangen product, tenzij de resterende periode voor het beëindigen van de garantieperiode van het oorspronkelijke product langer is, in welk geval deze laatste van toepassing is.

Uitgesloten van garantie en verantwoordelijkheid van ALFA DYSER zijn alle gebreken waarop ALFA DYSER geen invloed heeft, met name als deze het gevolg zijn van normale slijtage, onjuiste of onnauwkeurige informatie verstrekt door de koper, nalatigheid, verkeerd gebruik of onjuist onderhoud, het niet naleven van de gebruiksinstructies van de producten, het gebruik van de producten samen met ongeschikt materiaal, of als gevolg van de inwerking van een chemische of elektrolytische werking of andere soortgelijke oorzaken.

Voor de terugkeer of reparatie van het product onder garantie moet worden aangevraagd bij het verkooppunt waar het product is gekocht, samen met de verkoopfactuur die het verzoek voor terugkeer / reparatie zal sturen naar **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)** waar de after-sales service is gevestigd.

ALFA DYSER accepteert geen enkel product dat niet vergezeld is van de bijbehorende aankoopfactuur. Het is uitsluitend de verantwoordelijkheid van de koper of directe klant om te voldoen aan de wettelijke eisen die, in termen van garanties, moeten worden toegekend aan de eindgebruikers met wie hij/zij in contact komt, volgens de wetgeving die van kracht is in elk land waar hij/zij verkoopt.

GARANTIE VAN DIGITALE DIENSTEN EN CONTINUÏTEIT VAN DIENST Indien het door ALFA DYSER geleverde product de levering van een digitale dienst inhoudt, bedraagt de garantieperiode en de continuïteit van de aan de gebruikers aangeboden dienst zesendertig (36) maanden gegarandeerd vanaf de verkoop van het fysieke product. In geval van sluiting of een niet nader omschreven onderbreking van de service, zal ALFA DYSER haar klanten en gebruikers ten minste zes (6) maanden van tevoren informeren, waarbij de garantie van continuïteit van de service zoals vermeld in de vorige paragraaf altijd gehandhaafd blijft. Evenzo zal ALFA DYSER in het geval van een substantiële wijziging in de contractuele leveringsvoorwaarden altijd ten minste drie (3) maanden van tevoren kennisgeving doen.

BESCHIKBAARHEID VAN SPARE ONDERDELEN ALFA DYSER zal de beschikbaarheid van reserveonderdelen, producten of systemen die gelijkwaardig zijn en gelijksoortig in functionaliteit gedurende 10 jaar na beëindiging of stopzetting van een artikel in stand houden (5 jaar voor producten die vóór 2022 worden stopgezet).

ALFA DYSER is tevens gedurende een periode van zesendertig (36) maanden vanaf de datum van zijn leveringsbon aan de directe koper aansprakelijk voor gebreken van oorsprong in de gekochte reserveonderdelen.

LETTE DE GARANTIE

INFORMATIONS ET CONDITIONS JURIDIQUES

FRANÇAIS

ALFA DYSER répondra pendant une période de trente-six (36) MOIS à compter de la date de son bon de livraison de vente à son client direct, des défauts d'origine des produits, dans les conditions prévues par la législation en vigueur et par les présentes conditions commerciales de vente. Les produits traités sous garantie et ne respectant pas les dispositions du paragraphe précédent, seront considérés comme hors garantie. Dans ce cas, ALFA DYSER se réserve le droit d'adopter les mesures nécessaires pour réparer les dommages causés.

Les produits remplacés ou réparés pendant la période de 36 mois susmentionnée auront leur propre période de garantie de SIX (6) mois à compter de la date d'expédition du produit réparé ou remplacé, sauf si la période restant à courir pour mettre fin à la période de garantie du produit d'origine est plus longue, auquel cas c'est cette dernière qui s'appliquera.

Toutes les déficiences indépendantes de la volonté d'ALFA DYSER, notamment si elles résultent de l'usure normale, d'informations fausses ou inexactes fournies par l'acheteur, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien, du non-respect du mode d'emploi des produits, de l'utilisation des produits avec un matériel inadapté ou de l'influence d'une action chimique ou électrolytique ou d'autres causes similaires, sont exclues de la garantie et de la responsabilité d'ALFA DYSER, sous réserve du respect en temps utile des conditions de paiement convenues avec l'acheteur.

Pour le retour ou la réparation du produit sous garantie, la demande de retour/réparation doit être faite au point de vente où le produit a été acheté, accompagnée de la facture d'achat, qui sera envoyée à **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. +34 937831011)**, où se trouve le service après-vente.

ALFA DYSER n'acceptera aucun produit qui ne soit pas accompagné de la facture d'achat correspondante. Il incombe à l'acheteur ou au client direct de respecter les exigences légales qui, en matière de garanties, doivent être accordées aux consommateurs finaux avec lesquels il interagit, conformément à la législation en vigueur dans chaque pays où il vend.

GARANTIE DES SERVICES NUMÉRIQUES ET CONTINUÏTÉ DU SERVICE Si le produit fourni par ALFA DYSER implique la prestation d'un service numérique, la période de garantie et la continuité du service offert aux utilisateurs est de trente-six (36) mois garantis à compter de la vente du produit physique. En cas de fermeture ou d'interruption indéfinie du service, ALFA DYSER informera ses clients et utilisateurs au moins six (6) mois à l'avance, en maintenant toujours la garantie de continuité du service mentionnée dans le paragraphe précédent. De même, en cas de modification substantielle des conditions contractuelles de fourniture, ALFA DYSER donnera toujours un préavis d'au moins trois (3) mois.

DISPONIBILITÉ DES PIÈCES DE RECHANGE ALFA DYSER maintiendra la disponibilité des pièces de rechange, des produits ou des systèmes équivalents et similaires en termes de fonctionnalité pendant 10 ans après l'abandon ou la suppression d'un article (5 ans pour les produits abandonnés avant 2022).

ALFA DYSER est également responsable pendant une période de trente-six (36) mois à compter de la date de son bon de livraison à l'acheteur direct des défauts d'origine des pièces détachées achetées.

LETTERA DI GARANZIA

INFORMAZIONI E CONDIZIONI LEGALI

ITALIANO

ALFA DYSER sarà responsabile per un periodo di trentasei (36) MESI dalla data della bolla di consegna al cliente diretto, per i difetti di origine dei prodotti, nei termini previsti dalla normativa vigente e dalle presenti condizioni commerciali di vendita.

I prodotti trattati in garanzia che non rispettano quanto stabilito nel paragrafo precedente saranno considerati fuori garanzia. I prodotti sostituiti o riparati durante il suddetto periodo di 36 mesi avranno un periodo di garanzia proprio di SEI (6) mesi dalla data di spedizione del prodotto riparato o sostituito, a meno che il periodo rimanente per completare il periodo di garanzia del prodotto originale non sia più lungo, nel qual caso si applicherà quest'ultimo.

Sono esclusi dalla garanzia e dalla responsabilità di ALFA DYSER tutti i difetti che esulano dal suo controllo, in particolare se sono il risultato della normale usura, di informazioni false o inesatte fornite dall'acquirente, di negligenza, di uso improprio o di manutenzione non corretta, di mancato rispetto delle istruzioni per l'uso dei prodotti, di utilizzo dei prodotti insieme a materiali non idonei, o come risultato dell'influenza di un'azione chimica o elettrolitica o di altre cause simili. La garanzia concessa da ALFA DYSER è soggetta al rispetto dei termini di pagamento concordati con l'acquirente.

La restituzione o la riparazione del prodotto in garanzia deve essere richiesta presso il punto vendita in cui il prodotto è stato acquistato, insieme alla fattura di vendita che invierà la richiesta di restituzione/riparazione ad **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tlf. +34 937831011)**, dove si trova il servizio post-vendita.

ALFA DYSER non accetterà alcun prodotto che non sia accompagnato dalla corrispondente fattura d'acquisto. Sarà esclusiva responsabilità dell'acquirente o del cliente diretto rispettare i requisiti legali che, in termini di garanzie, devono essere garantiti ai consumatori finali con cui interagiscono, in conformità con la legislazione vigente in ciascun paese in cui operano.

GARANZIA DEL SERVIZIO DIGITALE E CONTINUITÀ DEL SERVIZIO Se il prodotto fornito da ALFA DYSER prevede l'erogazione di un servizio digitale, il periodo di garanzia e continuità del servizio offerto agli utenti è di trentasei (36) mesi garantiti dalla vendita del prodotto fisico. In caso di chiusura o interruzione a tempo indeterminato del servizio, ALFA DYSER avviserà i propri clienti e utenti con almeno sei (6) mesi di anticipo, mantenendo sempre la garanzia di continuità del servizio di cui al paragrafo precedente. Allo stesso modo, in caso di modifica sostanziale delle condizioni contrattuali di fornitura, ALFA DYSER darà sempre un preavviso di almeno tre (3) mesi.

DISPONIBILITÀ DEI RICAMBI ALFA DYSER manterrà la disponibilità di ricambi, prodotti o sistemi funzionalmente equivalenti e simili per 10 anni dal momento in cui un articolo cessa di essere prodotto o viene dismesso (5 anni per i prodotti dismessi prima del 2022).

ALFA DYSER sarà inoltre responsabile per un periodo di trentasei (36) mesi dalla data della bolla di consegna all'acquirente diretto per i difetti di origine dei pezzi di ricambio acquistati.

GARANTIESCHREIBEN

RECHTLICHE INFORMATIONEN UND BEDINGUNGEN

DEUTSCH

ALFA DYSER haftet während eines Zeitraums von sechsunddreißig (36) MONATEN ab dem Datum des Lieferscheins an den direkten Kunden für Ursprungsmängel der Produkte gemäß den in der geltenden Gesetzgebung und in den vorliegenden Verkaufsbedingungen festgelegten Bedingungen.

Produkte, die im Rahmen der Garantie bearbeitet werden und die nicht den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes entsprechen, werden als außerhalb der Garantie betrachtet. In diesem Fall behält sich ALFA DYSER das Recht vor, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um den entstandenen Schaden zu kompensieren.

Für Produkte, die während der vorgenannten 36-monatigen Frist ersetzt oder repariert werden, gilt eine eigene Garantiezeit von SECHS (6) Monaten ab dem Versanddatum des reparierten oder ersetzten Produkts, es sei denn, die verbleibende Frist zur Beendigung der Garantiezeit des ursprünglichen Produkts ist länger, in diesem Fall gilt die letztere.

Ausgeschlossen von der Garantie und der Haftung von ALFA DYSER sind alle Mängel, auf die ALFA DYSER keinen Einfluss hat, insbesondere wenn sie auf normalen Verschleiß, falsche oder ungenaue Angaben des Käufers, Nachlässigkeit, Missbrauch oder unsachgemäße Wartung, Nichteinhaltung der Betriebsanleitung der Produkte, Verwendung der Produkte zusammen mit ungeeignetem Material oder als Folge der Einwirkung einer chemischen oder elektrolytischen Reaktion oder anderer ähnlicher Ursachen zurückzuführen sind.

Die von ALFA DYSER gewährte Garantie hängt von der rechtzeitigen Erfüllung der mit dem Käufer vereinbarten Zahlungsbedingungen ab.

Für die Rückgabe oder Reparatur des Produkts im Rahmen der Garantie muss der Antrag auf Rückgabe/Reparatur bei der Verkaufsstelle, bei der das Produkt gekauft wurde, zusammen mit der Verkaufsrechnung gestellt und an **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. 937831011)** geschickt werden, wo sich der Kundendienst befindet.

ALFA DYSER akzeptiert keine Produkte, die nicht von der entsprechenden Kaufrechnung begleitet werden.

Es liegt in der ausschließlichen Verantwortung des Käufers oder Direktkunden, die gesetzlichen Anforderungen an die Garantien zu erfüllen, die den Endverbrauchern, mit denen er interagiert, gemäß der geltenden Gesetzgebung in jedem Land, in dem er verkauft, gewährt werden müssen.

GARANTIE FÜR DIGITALE DIENSTLEISTUNGEN UND KONTINUITÄT IN DER BEREITSTELLUNG

Wenn das von ALFA DYSER gelieferte Produkt die Bereitstellung einer digitalen Dienstleistung beinhaltet, beträgt die Garantiezeit und die Kontinuität der den Nutzern angebotenen Dienstleistung sechsunddreißig (36) Monate ab dem Verkauf des physischen Produkts.

Im Falle einer Schließung oder einer unbestimmten Unterbrechung des Dienstes wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens sechs (6) Monate im Voraus benachrichtigen, wobei die im vorhergehenden Absatz erwähnte Garantie der Kontinuität des Dienstes immer aufrechterhalten wird. Ebenso wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens drei (3) Monate im Voraus benachrichtigen, wenn sich die vertraglichen Bedingungen für die Erbringung der Dienstleistung wesentlich ändern.

VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN ALFA DYSER

wird die Verfügbarkeit von Ersatzteilen, gleichwertigen Produkten oder Systemen, die in ihrer Funktionalität ähnlich sind, für einen Zeitraum von 10 Jahren nach der Einstellung oder dem Auslaufen eines Artikels aufrechterhalten (5 Jahre für Produkte, die vor 2022 eingestellt werden).

ALFA DYSER haftet außerdem für einen Zeitraum von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum seines Lieferscheins an den direkten Käufer für Ursprungsmängel an den gekauften Ersatzteilen.